

## II CONFERÊNCIA INTERNACIONAL DA TRADIÇÃO ORAL

**“Oralidade e Património cultural”  
Évora, Fórum da Fundação Eugénio de Almeida  
8, 9 e 10 de Novembro de 2012**

### APRESENTAÇÃO DAS CONFERÊNCIAS PLENÁRIAS E RESUMOS DAS COMUNICAÇÕES

A II Conferência Internacional da Tradição Oral – Oralidade e Património Cultural, enquadra-se no Projecto Oralities, [<http://www2.cm-evora.pt/oralidades>] no qual participa como leader a cidade de Évora, tendo como parceiros os Municípios e as Cidades de Idanha-a-Nova e Mértola de Portugal, Ravenna de Itália, Ourense da Galiza/Espanha, Birgu de Malta e Sliven da Bulgária.

Os objectivos da Conferência consistem em reflectir sobre a produção da oralidade, a sua importância como ferramenta de diálogo intercultural e de construção do património e, também, como uma realidade social que deve ser valorizada através da sua visibilidade pública.

Neste documento publicamos, para cada uma das sessões, os títulos das conferências e das comunicações que compõem os seis painéis, e os respectivos resumos.

Os programas dos painéis são apresentados pela ordem cronológica em que terão lugar, e não em função da sua nova numeração, apesar das mudanças efectuadas na ordem da sua apresentação, a fim de evitar mudanças em cadeia que poderiam criar alguma confusão.

Sessão de abertura  
(08/09/2012: 09:15)

Painel III: Músicas e tradições: o papel das oralidades  
(08/09/2012: 11:30)

Painel VI: Problemas de salvaguarda: o papel do arquivo  
(08/09/2012: 15:30)

Painel I: Memória em crise: oralidade e memória traumática  
(09/09/2012: 11:00)

Painel IV: Tradições orais e contextos locais  
(09/09/2012: 11:00)

Painel II: Mundos cruzados: o erudito e o popular  
(10/09/2012: 11:00)

Painel V: Formas de transmissão  
(10/09/2012: 15:30)

Sessão de encerramento  
(10/09/2012: 18:00)

### Mais informação:

**Título:**  
**Conferência Internacional da Tradição Oral. Oralidade  
e Património Cultural**

**Fórum Eugénio de Almeida,  
Évora 8, 9 e 10 de Novembro de 2012**

Página web do Projecto Oralidades:

<http://www.oralities.eu>

E-mail: [oralities@mail.evora.net](mailto:oralities@mail.evora.net)

Secretariado da Conferência:  
Divisão de Assuntos Culturais  
da Câmara Municipal de Évora  
Edifício de S. Pedro, Pátio de Salema  
Rua Diogo Cão, n.º 19  
7000-872 ÉVORA - PORTUGAL

Telf.: (00) 351 266 777 100  
Telem.: (00) 351 965 959 000



## II Conferência Internacional da Tradição Oral

## Oralidade e Património Cultural

**Évora**  
**Fórum Eugénio de Almeida**  
**8, 9 e 10 de Novembro de 2012**



Programa «Cultura»

8 DE NOVEMBRO > QUINTA-FEIRA

SESSÃO 1 > MANHÃ: 9:30/13:00 > CONFERÊNCIAS

> **Cláudia Sousa Pereira [CM Évora]**

Título: O vento também nos traz palavras. Património, memória, linguagem e espaço europeu comum.

> **José Rodrigues dos Santos**

Título: Formas culturais e culturas orais: processo de criação e memória.

PAINEL III > MÚSICAS E TRADIÇÕES: O PAPEL DAS ORALIDADES

MODERADOR: JOSÉ RODRIGUES DOS SANTOS

> **Beatriz Quijada Coronel**

Título: Cultural Heritage in Alentejo-Extremadura border. The nanas, an oral tradition alive?

> **Cristina Ghirardini**

Título: Considering historical processes in the study of ritual folk song: the role of the sound archives.

> **Maria Helena Milheiro**

Título: Ensino de Música nas Bandas Filarmónicas: um estudo de caso.

> **Sónia Moreira Cabeça**

Título: “Eu sou devedor à terra”: a colectividade de portadores do Cante Alentejano.

SESSÃO 2 > TARDE: 14:30/18:00 > CONFERÊNCIA

> **Filomena Sousa / José Barbieri [Idanha-a-Nova]**

*O registo, inventariação e estudo da Tradição Oral - da teoria à prática.*

PAINEL VI > PROBLEMAS DE SALVAGUARDA: O PAPEL DO ARQUIVO

MODERADOR: EDUARDO ESPERANÇA

> **Carmem Almeida / Bernardina Sebastião**

Nenhuma imagem conta a sua própria história... - A importância da oralidade para o estudo polissémico de uma colecção fotográfica.

> **Paulo Longo / Eddy Chambino / João Tavares**

Contextos de transmissão oral em Idanha-a-Nova - a experiência de registo no Projecto Oralidades.

> **Teresa Sampaio**

Para que a Memória ganhe corpo - Arquivo de Fontes Orais do Museu Municipal de Palmela.

> **Sophie Coquelin / Mercedes Prieto**

Olhares cruzados sobre a dança tradicional.

9 DE NOVEMBRO > SEXTA-FEIRA

SESSÃO 1 > MANHÃ: 9:30/13:00 > CONFERÊNCIA

> **Santiago Prado Conde [Ourense]**

Língua, Oralidade e Educación: reflexiós dende o caso galego

PAINEL I > MEMÓRIA EM CRISE: ORALIDADE E MEMÓRIA TRAUMÁTICA

MODERADOR: SANTIAGO PRADO CONDE

> **Glaucia Péclat**

Título: A partilha do sofrimento: o estudo das emoções como caminho de interpretação sobre o movimento simultâneo de memória: lembrar / esquecer / saudade.

> **Hugo Coelho**

Título: Memórias, Guerras, Crises: para não esquecer, para pensar, para fazer.

> **Raquel Macedo**

Título: “A guerra que não vivi “ - Histórias de vida de protagonistas da guerra colonial portuguesa.

SESSÃO 2 > TARDE: 14:30/18:00 > CONFERÊNCIA

> **Vladimir Demirev [Sliven]**

Local Oral knowledge and Cultural Identity.

PAINEL IV > TRADIÇÕES ORAIS E CONTEXTOS LOCAIS

MODERADOR: PAULO LONGO

> **Eddy Chambino / Paulo Longo / Carlos Neto de Carvalho / Joana Rodrigues**

Título: “Quando a gente andava ao menério”. Uma experiência museológica (nómada) à volta das memórias mineiras do concelho de Idanha-a-Nova.

> **Isabel Bezelga**

Título: Performance Tradicional e Contemporaneidade: As perspectivas de novos e velhos públicos.

> **Liliana Carro Estévez**

Título: A relación co sobrenatural no concello de Crecente (Pontevedra).

> **Marlucci Menezes / Maria do Rosário Veiga / Ana Rita Santos**

Título: O testemunho oral dos artesãos como fonte de conhecimento para a salvaguarda dos revestimentos históricos.

> **Sara Diogo**

Título: Constituição e problemas de transmissão de um cânone local: o Torrão e o legado de Vicente Rodrigues.

> **Carla Barroseiro / Filipe Themudo Barata**

Título: Tesouros Humanos Vivos e a patrimonialização da memória. Um olhar desde Arraiolos.

10 DE NOVEMBRO > SÁBADO

SESSÃO 1 > MANHÃ: 9:30/13:00 > CONFERÊNCIA

> **Georg Peresso [Birgu]**

Título: Oralities language: hidden meanings and exposed imagery.

PAINEL II > MUNDOS CRUZADOS: O ERUDITO E O POPULAR

MODERADORA: EMA PIRES

> **Ângela Balça**

Título: Contos Tradicionais - hipotextos, hipertextos e educação literária.

> **Geice Nunes / Carlos Nogueira**

Título: “A peleja de Inácio da Catingueira e Romano da Mãe de Água.

> **Jorge Maximino**

Título: Oralidade, Memória Mítica e Alteridade em Primeiras estórias de João Guimarães Rosa.

> **Luís Correia Carmelo**

Título: As narrativas de Tradição Oral no repertório dos novos narradores urbanos e o caso paradigmático de António Fontinha.

> **Maria do Céu Estibeira**

Título: O lugar das Quadras de Fernando Pessoa na poesia tradicional portuguesa.

> **Sandra Boto**

Título: Almeida Garrett and the mise en scène of Collecting Traditional Romances.

> **Natália Nunes**

Título: The Moor of the pedras Algaes (Portel): one of the last vestiges of Zudh (Ascetism) in Gharb Al-Andalus?

SESSÃO 2 > TARDE: 14:30/18:00 > CONFERÊNCIA

> **Isabel Cristina Campos Seabra Ferreira [Mértola]**

Título:Educação, Património e Comunidade- O Mastro da Oliveirinha em Mértola, um sucesso que a memória pede para repetir.

PAINEL V > FORMAS DE TRANSMISSÃO

MODERADORA: CÁRMEM ALMEIDA

> **Carla Vieira**

Título: “Adonai é o teu nome, segundo é declarado”. A transmissão oral de orações criptojudaicas no Algarve Seiscentista.

> **Catarina Laranjeiro / Catarina Vasconcelos**

Título: Memory and Photography: I am from Mouraria or seven ways to tell and save stories.

> **Lina Santos Mendonça**

Título: O Cancioneiro de Reguengos de Monsaraz: recolha e estudo.

> **Luisa Carvalho**

Título: Raíces que falam.

> **Mauren Pavão Przybylski**

Título: Formas de transmissão da Oralidade e Problemas de Salvaguarda: espaços de mediação digital.

> **Susana Bilou Russo**

Título: Oficina das Oralidades: um espaço de encontro com a tradição oral.

SESSÃO DE ENCERRAMENTO

> **José Rodrigues dos Santos** > Director Científico das II Conferências da Tradição Oral

> **Rui Arimateia** > Responsável Técnico do Projecto Oralidades

> **Cláudia Sousa Pereira** > Vereadora do Pelouro da Cultura do Município de Évora